Диалог культур народов Амура. Слово «одежда»

УЧАЩАЯСЯ 6 КЛАССА МБОУ ГИМНАЗИИ №7, Г. ХАБАРОВСК

МЕДЖИНЯН ЛАУРА

УЧИТЕЛЬ: ШЛЯПНИКОВА МАРГАРИТА ДМИТРИЕВНА

Слово на русском языке

Слово: Одежда

Лексическое значение: Совокупность предметов (из ткани, меха, кожи и т.п.), которыми покрывают тело или надевают на него.

Предложение для разговорника 1: Где можно купить такую же одежду?

Предложение для разговорника 2: У вас очень красивая одежда.

«Одежда»

Нивхский

Удэгейский

Эвенский

Эвенкийский

Нивхский язык

Ӿатс (одежда)

Ҩаин ӿатс ҧеныдь? (Где можно купить такую же одежду?)

Чыԉух потюрла ӿатс ӿадь. (У вас очень красивая одежда)

Пословицы и поговорки

- Не одежда красит человека, а человек одежду.
- Ни рожи, ни кожи, да в богатой одёже.
- Соболья шуба впереди себе двери открывает.

Удэгейский язык

Тэгэ (одежда)

Елэ тэгэва гададями? (Где можно купить такую же одежду?)

Сундула ляси улигдига тэгэ. (У вас очень красивая одежда)

Пословицы и поговорки

- Два обеда враз не съешь и два платья не наденешь.
- Сапоги с одной ноги, да и те без подметок.
- Тяжелы барские обноски.

Эвенкийский и эвенский языки

ЭВЕНКИЙСКИЙ ЯЗЫК

Тэтыгэ (одежда)

Иду тэтыгэвэ униевдеӈэ? (Где можно купить такую же одежду?)

Сунӈи тэтыгэхун со гудей. (У вас очень красивая одежда)

ЭВЕНСКИЙ ЯЗЫК

Тэти (одежда)

Илэ тэтиғэй харатчим? (Где можно купить такую же одежду?)

Хун тэтисэн экич нөд! (У вас очень красивая одежда)

Пословицы и поговорки

- Рубашка износится, а доброе дело не забудется.
- Не одежда красит человека, а добрые дела
- Душа не одежда, наизнанку не вывернешь.

Иллюстрация к слову

Спасибо за внимание!